

PHILIPS

HI 170/72/78



PHILIP

Français**Page 4**

- En lisant le mode d'emploi: dépliez les pages 3 et 42.

Deutsch**Seite 11**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 42 auf.

Nederlands**Pagina 18**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de pagina's 3 en 42 op.

Italiano**Pagina 25**

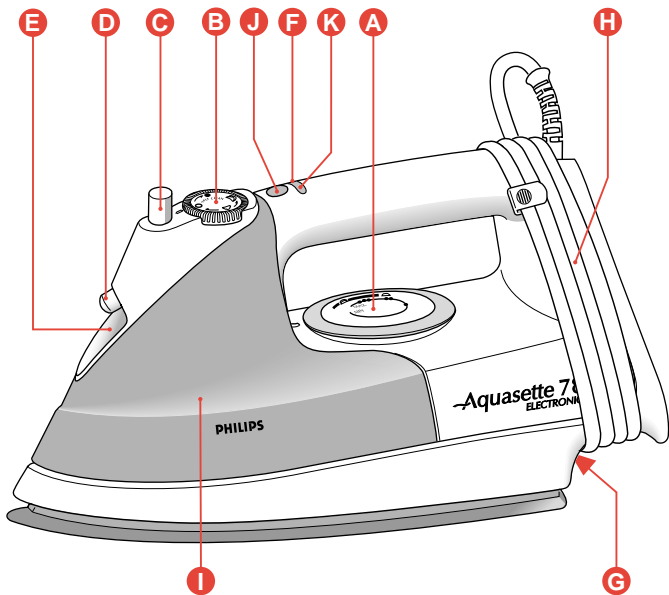
- Prima di usare l'apparecchio, aprite le pagine 3 e 42 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Ελληνικά**Σελίδα 32**

- Για τις οδηγίες χρήσεως, ανοίξτε τις σελίδες 3 και 42.



1



Important

- Veuillez lire ces instructions en vous reportant aux illustrations avant d'utiliser l'appareil.
 - Avant de l'utiliser pour la première fois, vérifiez si la tension nominale figurant sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur de votre logement.
 - N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé d'une façon quelconque.
 - Prenez garde que les enfants ne puissent toucher le fer quand il est chaud et ne puissent pas tirer sur le cordon secteur.
 - Retirez la fiche de la prise murale avant de remplir le fer d'eau ou de vider l'eau restante après usage.
 - N'immergez jamais le fer dans l'eau.
 - Quand vous avez fini de repasser et quand vous vous éloignez du fer, même pour un bref instant :
 - réglez toujours le bouton de vapeur à la position O,
 - mettez le fer debout sur le talon
 - retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Remarque : la semelle risque de s'oxyder si on range le fer avec celle-ci tournée vers le bas.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées ; le fer peut donc fumer légèrement quand on l'allume pour la première fois. Ceci est normal et cessera rapidement.
 - Avant la première utilisation, retirez toute étiquette adhésive ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
 - Ne mettez jamais de vinaigre dans le réservoir d'eau.
 - Le cordon d'alimentation ne doit pas pouvoir toucher la semelle quand elle est chaude.
 - Si le cordon secteur de l'appareil est endommagé il ne doit être remplacé que par un revendeur ou Centre Service Agréé Philips car il faut des outils et/ou des pièces spéciales.

Description générale (fig. 1)

- A** Bouton de température
- B** Bouton de vapeur (rotatif)
 - = pas de vapeur
 - ☺ = vapeur
 - ☺ = jet de vapeur
 - ⬆ = autonettoyage/ retrait de la tige de commande de vapeur
- C** Bouton de pulvérisation
- D** Pulvérisateur
- E** Ouverture de remplissage
- F** Témoin lumineux de température (orange)
- G** Plate signalétique
- H** Enrouleur de cordon intégré
- I** Réservoir d'eau (amovible) avec indicateur de niveau
- J** Boutons de déverrouillage du réservoir d'eau
- K** Témoin lumineux d'arrêt automatique (rouge) (modèle HI 178 seulement)

Remplissage (pour le repassage à la vapeur et la pulvérisation)

- Veuillez remplir ce fer d'eau ordinaire avant de l'utiliser pour la première fois.
- Pour le recharger en eau, vous pouvez utiliser de l'eau du robinet. Néanmoins, si l'eau est très dure (dureté supérieure à 17° TH) il est conseillé d'utiliser de l'eau déminéralisée.
- N'utilisez pas d'eau déminéralisée chimiquement.
 - Retirez la fiche secteur de la prise murale.
 - Réglez le bouton de vapeur à la position ○ (= fermé) (fig. 2).
 - Appuyez et maintenez les boutons de déverrouillage enfoncés, puis retirez le réservoir d'eau du fer (fig. 3).
 - Remplissez le réservoir d'eau (fig. 4). Ne remplissez pas plus haut que le repère **MAX**.
 - Remettez le réservoir d'eau à sa place (clic) (fig. 5).

Astuces pour le repassage






- Regardez toujours si une étiquette portant des instructions de repassage est fixée sur l'article à repasser. (Voir le tableau).

- Au cas où les instructions de repassage manquent mais si vous connaissez le type de tissu, consultez le tableau.
- Ce tableau n'est valable que pour les tissus indiqués et ne convient pas pour tout apprêt, lustrage, etc.
- Triez d'abord le linge selon la température de repassage : les laines ensemble, les cotons ensemble etc.
- Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Donc, commencez à repasser les articles qui exigent la plus faible température tels que ceux en fibre synthétique.
- Si le tissu se compose de plusieurs sortes de fibres, vous devez toujours choisir la plus faible température de repassage de ces fibres. (Par ex. : un article composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●) et sans vapeur.) Si vous ne savez pas de quelle(s) sorte(s) de tissu l'article est composé, trouvez un emplacement qui sera invisible quand

Tableau

Nota - Ce symbole  signifie:

"Cet article ne doit pas être repassé".

Instructions de repassage	Textile	(A) Bouton thermostat	(B) Bouton vapeur
	Synthétique (par ex. acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester) Soie	MIN ● 	○ Repassage sans vapeur
	Laine	 ● ● 	 Vapeur
	Coton Lin	● ● ● MAX	 Vapeur maximum


l'article sera porté ou utilisé. A cet emplacement, essayez la température qui convient le mieux. (Commencez à une température assez basse).

- Les articles en pure laine (100 % laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la position vapeur. De préférence, réglez le fer sur la position vapeur et utilisez une pattemouille sèche.
- Pour éviter le lustrage des tissus en laine, repassez les articles à l'envers.
- Le velours et les tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans un seul sens (dans le sens du poil) en ne pressant que légèrement.
- Déplacez sans cesse le fer.
Repassez les tissus synthétiques et la soie à l'envers. N'utilisez pas le vaporisateur pour éviter les taches.

Réglage de la température

- Posez le fer sur le talon.
- Réglez le bouton à la bonne température de repassage qui figure dans les instructions de repassage ou sur le tableau (fig. 6).
- Enfoncez la fiche secteur dans la prise murale.
Après que le témoin lumineux indicateur de température (orange) se soit éteint et rallumé de nouveau, vous pouvez commencer à repasser.
- Le témoin lumineux s'éteint de temps en temps lors du repassage.
- Cela indique que la semelle est maintenue à la bonne température de repassage. Vous pouvez continuer à repasser.
- Si vous réglez le bouton à une température plus basse après avoir repassé à une forte température, ne recommencez pas le repassage pas avant que le témoin lumineux ne se soit rallumé.

Pulvérisation

En appuyant plusieurs fois sur le bouton de pulvérisation , on peut humidifier le linge à n'importe quelle température (fig. 7).

Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.

Repassage à la vapeur

- Comme l'indique le bouton de température et le tableau, le repassage à la vapeur n'est possible qu'à des températures élevées :
 - ou ●●● pour vapeur modérée ☹
 - pour vapeur maximum ☺
- Si vous essayez de repasser avec de la vapeur supplémentaire avec le bouton de température réglé à ●●, il risque de fuir de l'eau de la semelle car cette température de repassage n'est pas assez élevée. Veillez à ce qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir. Posez le fer sur le talon. Réglez le bouton de température à la position requise dans la "zone de vapeur" (●● ou ●●●) (fig. 6). Enfoncez la fiche secteur dans la prise murale. Attendez que le témoin lumineux (orange) s'éteigne et se rallume. Réglez le bouton de vapeur sur la position voulue : ☹ ou ☺.

Repassage à sec

Pour le repassage à sec (repassage sans vapeur) procédez comme indiqué pour le repassage à la vapeur. Cependant, le bouton de vapeur doit rester sur la position **O** (= fermé).

"Arrêt automatique de sécurité" (Type HI 178 uniquement)

Si on laisse le fer sans le déplacer pendant plus de 30 secondes, l'élément chauffant s'éteindra automatiquement.

Pour indiquer que le fer s'est éteint, le témoin lumineux rouge « Auto Stop » se mettra à clignoter (fig. 8).

En position horizontale, cela se produira au bout de 8 minutes.

Quand vous reprenez le fer, le témoin rouge s'éteindra et le témoin orange d'indication de température se rallumera. Cela indique que le fer chauffe de nouveau.

Attendez que le témoin orange s'éteigne. Ensuite, vous pouvez recommencer à repasser.

Entretien

- Il est important d'effectuer l'« autonettoyage » au moins une fois par mois pour enlever les impuretés, le tartre etc.
 - Plus l'eau est dure, plus le fer doit être autonettoyé.
 - Réglez le bouton de vapeur sur la position **O**.
 - Posez le fer sur le talon.
 - Retirez le réservoir d'eau et remplissez-en le quart.
 - Faites coulisser le réservoir pour le remettre en place. Introduisez la fiche secteur dans la prise murale.
 - Réglez le bouton de température sur **MAX**.
 - Laissez le fer chauffer jusqu'à ce que le témoin lumineux orange s'éteigne et se rallume.
 - Retirez la fiche de la prise murale.
 - Tenez le fer à l'horizontale au-dessus de l'évier.
 - Réglez le bouton de la vapeur à la position **¶** (= détartrage). Le bouton de vapeur se déclenche légèrement vers le haut.
 - Tirez le bouton vapeur vers le haut jusqu'à ce qu'il s'arrête (fig. 9).
 - L'eau bouillante et la vapeur vont alors s'échapper par les trous dans la semelle.
 - Les impuretés et le tartre (s'il y en a) sont rincés par elles (fig. 10).
 - Déplacez le fer vers l'avant et l'arrière pendant ce temps.
Vous pouvez encore tirer le bouton de vapeur vers le haut pour retirer la tige de commande de vapeur (fig. 11). Nettoyez la tige en la faisant tremper dans du vinaigre blanc.
- **Attention de ne pas de recourber ou d'abîmer la tige de commande de vapeur.**
 - Remplacez la tige de commande de vapeur. Enfoncez la pointe de la tige exactement au centre de l'ouverture et insérez la petite encoche dans l'évidement (fig. 12).
 - Appuyez le bouton vapeur (fig. 13).
 - Réglez le bouton de vapeur à la position **O**.
 - Posez le fer sur le talon.
 - Enfoncez la fiche secteur dans la prise murale.
 - Réglez le bouton de température à **MAX** et laissez le fer chauffer de nouveau.
 - Faites glisser le fer sur un morceau d'étoffe.
Le reste de l'eau à l'intérieur du compartiment à vapeur va maintenant s'évaporer et sortir du fer par la semelle.
- **Ne remplissez jamais le réservoir de vinaigre ou tout autre agent de détartrant.**

Nettoyage

- Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise murale et laissez le fer refroidir suffisamment.
- Le corps de l'appareil ainsi que la semelle peuvent être nettoyés avec un chiffon humide.
- Pour que la semelle reste lisse il faut en éviter le contact avec des objets métalliques.
- De temps en temps, nettoyez le réservoir en le remplissant d'eau et en le secouant un peu avant de le vider
- Ne jamais immerger le fer dans de l'eau.

Rangement

- Retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Retirez le réservoir d'eau. Videz toute l'eau qui pourrait rester (fig. 14) et remettez le réservoir d'eau en place.
- Réglez le bouton vapeur sur la position O.
- Posez le fer sur son talon et laissez-le refroidir suffisamment.
- Le cordon secteur peut être enroulé autour du fer.
- Rangez toujours le fer debout sur le talon (fig. 15).

WICHTIG

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
 - Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
 - Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
 - Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
 - Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
 - Achten Sie darauf, daß Kinder die heiße Bügelsohle nicht berühren und das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.
 - Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter füllen oder nach Gebrauch das restliche Wasser ausgießen.
 - Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser.
 - Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum - sei es auch nur für kurze Zeit - verlassen, so ...
 - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
 - stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite,
 - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Hinweis: Die Bügelsohle kann ernsthaft beschädigt werden, wenn sie das Gerät auf der Bügelsohle stehend aufbewahren.
- Füllen Sie niemals Essig, Entkalker oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
 - Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht die heiße Bügelsohle berührt.

- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels. Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfgregler, Drehschalter
 - = kein Dampf
 - ☹ = wenig Dampf
 - ☹☹ = viel Dampf
 - ☹☹☹ = Selbstreinigung/Ventilnadel
- C** Sprühtaste
- D** Sprühdüse
- E** Einfüllöffnung
- F** Kontrolllampe für Temperatur, gelb
- G** Typenschild
- H** Kabelaufwicklung
- I** Wasserbehälter, abnehmbar, mit Füllstandsanzeige
- J** Entriegelungstaste für den Wasserbehälter
- K** "Auto-Stop"-Kontrolllampe, rot (nur Type HI 178)

Wasser zum Bügeln und Sprühen einfüllen

- Füllen Sie den Wasserbehälter vor dem ersten Gebrauch mit normalem Leitungswasser.
- Auch zum Nachfüllen können Sie normales Leitungswasser vom Härtebereich 1 oder 2 verwenden. Bei höherem Härtegrad empfiehlt sich die Verwendung von destilliertem Wasser.
- Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf O (= kein Dampf) (Abb. 2).
 - Halten Sie die Entriegelungstaste (J) gedrückt, und nehmen Sie den Wasserbehälter vom Gerät (Abb. 3).
 - Füllen Sie den Wasserbehälter (Abb. 4) nicht höher als bis zur Markierung **MAX**.

- Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein ("Klick", Abb. 5).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.






Hinweise zum Bügeln

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das Wäschestück eingenäht ist. Befolgen Sie diese Bügelvorschrift in allen Fällen.
- Wenn eine solche Bügelvorschrift fehlt, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw.

Tabelle

Wichtig!  auf einem Etikett bedeutet:

"Dieses Teil darf nicht gebügelt werden."


Bügel- vorschrift	Textilart	(A) Temperatur- einstellung	(B) Dampfregler
	Synthetics z.B. Acetat, Acryl, Viskose, Polyamid (Nylon), Polyester Seide	MIN ● 	○ kein Dampf
	Wolle	 ● ● 	 Dampf
	Baumwolle Leinen	● ● ● MAX	 maximal Dampf

- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics. Gehen Sie dann zu höheren Temperaturen über.
- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die Temperaturstufe für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert.
Ein Wäschestück aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß also bei Einstellung (•) für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar wird, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner Wolle (100 % Wolle) können mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Es empfiehlt sich, mit einem trockenen Bügeltuch zu arbeiten und den Dampfregler auf die höchste Position ☺ zu stellen.
- Bügeln Sie Wollsachen von links, auf der Rückseite. So vermeiden Sie, daß die Oberfläche glänzt.
- Samt und andere Gewebe, die nach dem Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray, es könnte Flecken verursachen.






Einstellen der Temperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie am Temperaturregler die Temperatur ein (Abb. 6), die nach der Tabelle erforderlich ist.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrollampe (F) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns geht die gelbe Kontrollampe von Zeit zu Zeit an und wieder aus. Sie können dabei weiterbügeln. Das Bügeleisen wird nachgeheizt.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein, und **warten Sie**, bis die gelbe Kontrollampe wieder leuchtet.

Das Bügelgut einsprühen

Das Bügelgut kann bei jeder Temperatureinstellung durch mehrfaches Drücken der Sprühtaste  (C) angefeuchtet werden (Abb. 7). Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

Dampfbügeln

- Der Temperaturregler (A) und die Tabelle zeigen, daß Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich ist:
bei ●● und ●●● mit wenig Dampf ,
bei ●●● nur mit viel Dampf .
- Wenn Sie mit viel Dampf  bei der Temperatureinstellung ●● bügeln, kann Wasser aus der Bügelsohle tropfen, weil die Temperatur zu niedrig ist.
- Vergewissern Sie sich, daß ausreichend Wasser im Wasserbehälter ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Temperatur im Dampfbereich, also ●● oder ●●● (Abb. 6).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nachdem die gelbe Kontrollampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln fortfahren.
- Stellen Sie den Dampfreger (B) auf die erforderliche Position  oder . Vgl. die Tabelle.

Trockenbügeln

Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, so verfahren Sie wie oben beschrieben, lassen aber den Dampfreger (B) auf Position O (= kein Dampf).

Auto-Stop (Nur Type HI 178)

Wird das Bügeleisen am Netz betrieben und mehr als 30 Sekunden lang nicht bewegt, so wird das Heizelement automatisch ausgeschaltet. Die rote Kontrollampe (O) beginnt zu blinken (Abb. 8). Steht das Bügeleisen waagrecht, wird der Auto-Stop nach 30 Sekun-

den ausgelöst, steht es aufrecht, nach 8 Minuten.

Wird das Bügeleisen wieder bewegt, erlischt die rote Kontrolllampe, die gelbe Kontrolllampe leuchtet auf und zeigt an, daß die Bügelsohle wieder aufgeheizt wird.

- Warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe erlischt. Sie können dann mit dem Bügeln fortfahren.

Wartung

- Es ist wichtig, daß Sie wenigstens einmal im Monat die unten beschriebene Selbstreinigung durchführen, um Verunreinigungen und Kalkreste zu entfernen.
 - Je härter das von Ihnen verwendete Wasser ist, um so häufiger ist die Selbstreinigung vorzunehmen.
 - Stellen Sie den Dampfgler (B) auf Position O.
 - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
 - Nehmen Sie den Wasserbehälter ab, und füllen Sie ihn zu einem Viertel mit Wasser.
 - Setzen Sie den Wasserbehälter wieder ein.
 - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
 - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die Position **MAX**.
 - Heizen Sie die Bügelsohle auf, bis die gelbe Kontrolllampe einmal aus- und wieder angegangen ist.
 - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
 - Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken.
 - Stellen Sie den Dampfgler auf Position **⌘** (= entkalken). Der Dampfgler springt dabei ein wenig hervor.
 - Ziehen Sie den Dampfgler bis zum Anschlag heraus (Abb. 9). Jetzt treten Dampf und kochendes Wasser aus der Bügelsohle aus. Verunreinigungen und Kalkreste werden dabei, sofern vorhanden, ausgespült (Abb. 10).
 - Bewegen Sie das Bügeleisen dabei vorsichtig vor und zurück.
 - Sie können den Dampfgler noch weiter herausziehen, die Ventilnadel herausnehmen (Abb. 11) und Kalkrückstände mit Haushaltssessig zu beseitigen.
- Geben Sie dabei acht, daß Sie die Nadel nicht verbiegen oder anderweitig beschädigen.**
- Setzen Sie dann die Nadel wieder ein. Führen Sie die Nadel genau in der Mitte der Öffnung ein, und achten Sie darauf, daß sie richtig in die

- seitliche Kerbe in der Öffnung eingreift (Abb. 12).
- Drücken Sie den Dampfreger wieder herunter (Abb. 13).
- Stellen Sie den Dampfreger wieder auf Position O.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturreger auf **MAX**, und lassen Sie das Bügeleisen aufheizen.
- Führen Sie die Bügelsohle über ein altes, aber sauberes Tuch. Das im Gerät noch befindliche Wasser wird dabei durch die Öffnungen in der Bügelsohle verdampft.
- **Füllen Sie den Wasserbehälter niemals mit Essig oder einem Entkalkungsmittel.**

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Kalkreste und Verunreinigungen lassen sich mit einem weichen Tuch und ein wenig Spülmittel abwischen.
- Der obere Teil des Bügeleisens kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen haben.
- Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommt.
- Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wasserbehälter mit klarem Wasser, und schütteln Sie das Bügeleisen. Gießen Sie dann das Wasser aus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Leeren Sie den Wasserbehälter gründlich (Abb. 14), und setzen Sie ihn wieder ein.
- Stellen Sie den Dampfreger (B) auf Position O.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es abkühlen.
- Sie können das Netzkabel am Gerät aufwickeln.
- Bewahren Sie das Gerät stets auf seiner Rückseite stehend auf (Abb. 15).

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt.
 - Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
 - Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
 - Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
 - Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult of het overgebleven water er uitgiet.
 - Dompel het strijkijzer nooit in water.
 - Als u klaar bent met strijken, maar ook als u even weg moet tijdens het strijken:
 - zet dan de stoomschakelaar altijd in stand O;
 - zet het strijkijzer op zijn achterkant;
 - en haal dan de stekker uit het stopcontact.
- N.B.: Als het strijkijzer met de zoolplaat naar beneden blijft staan, kan de zoolplaat door corrosie ernstig aangetast worden.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
 - Verwijder vóórdat u gaat strijken de eventueel op de zoolplaat aangebrachte sticker of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat even schoon met een zachte doek.
 - Voorkom lekkage! Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.
 - Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat wanneer deze heet is.
 - Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Temperatuurknop
- B** Stoomschakelaar (draaiknop)
 -  = geen stoom
 -  = stoom
 -  = extra stoom
 -  = zelfreiniging/ uitnemen van doseernaald
- C** Sproeiknop
- D** Sproeier
- E** Vulopening
- F** Temperatuur controlelampje (amberkleurig)
- G** Typeplaatje
- H** Ingebouwde snoeropwikkelaar
- I** Waterreservoir (afneembaar) met niveau-aanduiding
- J** Ontgrendelknoppen voor waterreservoir
- K** Auto Stop controlelampje (rood) (alleen bij type HI 178)

Vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)







- Voor het eerste gebruik vult u het strijkijzer in elk geval met leidingwater.
- Ook daarna kunt u het strijkijzer met leidingwater vullen. Is het water echter erg hard (boven 17° DH), gebruik dan uitsluitend gedemineraliseerd of gedestilleerd water. (U kunt dit verkrijgen bij o.a. de drogist.)
- Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
 - Haal de stekker uit het stopcontact.
 - Zet de stoomschakelaar in stand **O** (= dicht) (fig. 2).
 - Druk de ontgrendelknoppen in en trek het waterreservoir van het strijkijzer (fig. 3).
 - Vul het waterreservoir (fig. 4). Vul het niet hoger dan de aanduiding **MAX.**
 - Zet het waterreservoir weer op zijn plaats ("Klik!") (fig. 5).
 - Zet het strijkijzer op zijn achterkant.

Strijkadviezen

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschrift op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.)
Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, dan kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten.
Als het textiel een bepaalde "finish" heeft gekregen (glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteert het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur.
Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzamer af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op

Tabel

N.B:  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet worden gestreken!"

Etiket met strijkvoorschrift	Soort textiel	Temperatuur-knop (A)	Stoomschakelaar (B) "advies"
	Synthetisch. bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide, polyester.	MIN • 	 geen stoom
	wol	 • • 	 stoom
	katoen linnen	• • • MAX	 max. stoom

de laagste temperatuur gestreken moeten worden.

- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik dan dus ook geen stoom.)

Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur.)

- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap. Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen, strijkt u altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik dan niet de sproeier: anders kunnen vlekken ontstaan.

Temperatuur instellen





- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Stel de in het strijkvoorschrift of in de tabel aangegeven strijktemperatuur in met de temperatuurknop (fig. 6).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuur controlelampje (amberkleurig) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Tijdens het strijken gaat het lampje nu en dan aan. Dit geeft aan dat de zoolplaat op de juiste temperatuur wordt gehouden. U kunt gewoon doorgaan met strijken.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de thermostaat in een lage stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het controlelampje opnieuw gaat branden.

Sproeien

Door enkele keren op de sproeiknop  te drukken, kunt u het strijkgoed bij elke strijkt temperatuur bevochtigen (fig. 7).

Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is.

Strijken met stoom

- Zoals u op de temperatuurknop en in de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hoge strijktemperaturen:
 - of ••• voor  (= stoom)
 - of **MAX** voor  (= maximum stoom).Als u met maximum stoom  wilt gaan strijken op temperatuur ••, kan er water uit de zoolplaat lekken. Deze temperatuur is voor "maximum stoom" niet hoog genoeg.
- Zorg ervoor dat er voldoende water in het waterreservoir is en dat de stoomregelaar in de juiste stand staat.
 - Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
 - Zet de temperatuurknop op de gewenste stand in het "stoomgebied" •• of ••• (fig. 6).
 - Steek de stekker in het stopcontact.
 - Wacht even tot het temperatuur controlelampje (amberkleurig) uitgaat en opnieuw gaat branden.
 - Zet de stoomschakelaar op de gewenste stand:  of . (Zie de tabel.)

Strijken zonder stoom

Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom.

De stoomregelaar laat u nu echter in stand O (= geen stoom).

"Auto stop" (veiligheid: automatisch uitschakelen)

(alleen bij type HI 178)

Als het strijkijzer langer dan 30 seconden stil blijft staan, wordt het verwarmingselement automatisch uitgeschakeld.

Om aan te geven dat het strijkijzer zichzelf heeft uitgeschakeld, gaat het rode "Auto Stop" lampje knipperen (fig. 8).

Als het strijkijzer in horizontale stand staat, gebeurt dit na 30 seconden. Wanneer het strijkijzer in verticale stand staat, gebeurt dit na 8 minuten.

Zodra u het strijkijzer weer oppakt, gaat het rode lampje uit en gaat het amberkleurige temperatuurcontrolelampje weer branden.

Dit betekent dat het strijkijzer weer opwarmt.

Wacht to het amberkleurige lampje uitgaat. Daarna kunt u weer beginnen met strijken.

Onderhoud

- Tenminste éénmaal per maand moet de "zelfreiniging" worden toegepast om kalk e.d. te verwijderen.
Naarmate het water harder is, moet de zelfreiniging vaker worden toegepast.
- Zet de stoomregelaar in stand O.
- Plaats het strijkijzer op zijn achterkant .
- Neem het waterreservoir van zijn plaats en vul het voor een kwart.
- Schuif het waterreservoir weer op zijn plaats.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Stel strijktemperatuur **MAX** in.
- Laat het strijkijzer opwarmen tot het amberkleurige lampje eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Zet de stoomregelaar in stand \uparrow (= ontkalken). De stoomregelaar veert dan een stukje omhoog.
- Trek de stoomregelaar omhoog tot deze stuit (fig. 9).
Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu kokend water en stoom. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd (fig. 10).
- Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting.
- Door de stoomregelaar nog verder omhoog te trekken kunt u de doseernaald verwijderen om deze te ontdoen van kalkaanslag (fig. 11).
U kunt hiervoor desgewenst azijn gebruiken.
- Pas echter op dat u de doseernaald niet verbuigt of beschadigt!**
- Plaats de doseernaald weer in het strijkijzer. Steek de punt van de doseernaald precies in het midden van de opening en zorg ervoor dat het nokje aan de zijkant in de uitsparing past (fig. 12).
- Druk de stoomregelaar in (fig. 13).

- Zet de stoomregelaar in stand O.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurknop op **MAX** en laat het strijkijzer weer op temperatuur komen.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap. Tijdens dit "droogstomen" wordt het nog in de stoomkamer aanwezige water in stoom omgezet. Deze verlaat via de zoolplaat het strijkijzer.
- **Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in het waterreservoir.**

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk) aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- Maak van tijd tot tijd het waterreservoir goed schoon door het te vullen met water en goed te schudden. Giet het vervolgens leeg.
- Dompel het strijkijzer nooit onder in water.

Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder het waterreservoir. Giet het overgebleven water eruit (fig. 14) en schuif het reservoir weer op zijn plaats.
- Zet de stoomregelaar in stand O.
- Zet het strijkijzer op zijn achterkant en laat het voldoende afkoelen.
- U kunt het snoer om het strijkijzer wikkelen.
- Bewaar het strijkijzer altijd staande op zijn achterzijde (fig. 15).

IMPORTANTE

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
 - Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta (sotto il serbatoio dell'acqua) corrisponda a quella della rete locale.
 - Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
 - Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
 - Togliete sempre la spina dalla presa prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso.
 - Non immergete mai il ferro in acqua.
 - Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
 - mettete il regolatore di vapore sulla posizione 0;
 - appoggiate il ferro sulla parte posteriore;
 - togliete la spina dalla presa.
- Nota:** la piastra potrebbe gravemente corrodersi riponendo il ferro con la piastra appoggiata verso il basso.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
 - Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno, del tutto innocuo, scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
 - Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
 - Attenzione alle perdite! Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
 - Fate in modo che il cavo non possa toccare la piastra bollente.
 - Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Philips in quando potrebbero essere necessari utensili e/o pezzi speciali.

DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

- A** Termostato
- B** Regolatore del vapore (ruotare)
 - = vapore escluso
 - ☺ = vapore normale
 - ☺ = vapore extra
 - ⚡ = ago controllo vapore / autopulitura (asportabile)
- C** Pulsante spray
- D** Spray
- E** Apertura riempimento
- F** Spia della temperatura (ambra)
- G** Piastra modello
- H** Avvolgicavo
- I** Serbatoio dell'acqua (asportabile) con indicazione di livello
- J** Pulsante sgancio per il serbatoio dell'acqua
- K** Spia interruzione automatica (rossa) (solo modello HI 178)

Come riempire il ferro (per la stiratura a vapore e lo spray)

- Riempite il serbatoio con normale acqua del rubinetto prima di usare il ferro per la prima volta.
- Anche in seguito potrete usare acqua del rubinetto. Tuttavia, nel caso di acqua particolarmente dura (durezza superiore a 17°DH), si consiglia di usare acqua distillata.
- Non utilizzate acqua decalcificata chimicamente.
 - Togliete la spina dalla presa di corrente.
 - Mettete il regolatore di vapore in posizione **O** (= chiuso) (fig. 2).
 - Togliete il serbatoio dal ferro tenendo premuto il pulsante di sgancio (fig. 3).
 - Riempite il serbatoio (fig. 4) senza superare il livello **MAX**.
 - Rimettete a posto il serbatoio ("Click!") (fig. 5).
 - Appoggiate il ferro sulla parte posteriore.






Consigli per la stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura (Vedere tabella).
Attenetevi sempre alle istruzioni riportate.

- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●) e senza vapore).
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate

Tabella

Nota:  sull'etichetta significa "da non stirare".

Etichetta con le istruzioni di stiratura	Tipo di tessuto	(A) Posizione del Termostato	(B) Interruttore Vapore
	tessuti sintetici p.e. acetati, acrilici, viscosa, poliammide (nylon) poliestere seta	MIN ● 	○ stiratura a secco
	lana	 ● ● 	 a vapore
	lino cotone	 ● ● ● MAX	 vapore massimo

con una temperatura relativamente bassa).

- I capi in pura lana (100% wool) possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione H e di usare un panno asciutto.
- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione.
Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate lo spray.

Regolazione della temperatura

- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore.
- Impostate il termostato sulla corretta temperatura di stiratura come indicato nelle istruzioni di stiratura e nella tabella (fig. 8).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta spenta e riaccesa la spia (color ambra), potrete iniziare a stirare.
- La spia sparirà di tanto in tanto durante la stiratura, per indicare che la piastra conserva la giusta temperatura di stiratura. Potete continuare a stirare.
- Se impostate una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia non si è riaccesa.

Spray

Premendo un paio di volte il pulsante spray (simbolo), potete inumidire il vostro bucato a qualsiasi temperatura (fig. 7).

Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.

Stiratura a vapore

- Come indicato sul termostato e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte:
(●● o ●●●) per (☺ = vapore)
(●●●) per (☹ = vapore massimo).
Tentando di stirare con (simbolo) (vapore extra) con il termostato impostato su (●●), l'acqua potrebbe fuoriuscire dalla piastra in quanto la temperatura non è sufficientemente alta.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
Appoggiate il ferro sulla parte posteriore del ferro.
- Mettete il termostato nella posizione prescelta all'interno della "Zona Vapore (●● o ●●●*)" (fig. 6).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Aspettate un attimo finché la spia (ambra) non si spegne e si riaccende, poi iniziate a stirare.
- Mettete il regolatore del vapore sulla posizione prescelta: (☺ o ☹)
(Vedere tabella).

Stiratura senza vapore

Per stirare senza vapore, procedete come descritto nella sezione della stiratura a vapore, lasciando il regolatore di vapore in posizione O (= chiuso).

"Interruzione automatica" (dispositivo spegnimento automatico) (solo mod. HI 178)

La serpentina verrà spenta automaticamente nel caso di immobilità del ferro superiore ai 30 secondi.

La spia rossa di interruzione automatica inizierà quindi a lampeggiare per indicare che il ferro è stato spento (fig. 8).


Con il ferro in posizione orizzontale, questo si verificherà dopo 30 secondi.

Con il ferro in posizione verticale, invece, passeranno circa 8 minuti.

Non appena riprenderete in mano il ferro, la spia rossa si spegnerà e si accenderà la spia della temperatura (ambra), per indicare che il ferro è in fase di riscaldamento.

Prima di ricominciare a stirare, aspettate che si spenga la spia ambra.

Manutenzione

- E' importante effettuare l'autopulitura del ferro almeno una volta al mese per togliere eventuali incrostazioni, ecc.
Più l'acqua è dura e più frequentemente sarà necessario procedere all'autopulitura del ferro richiede l'autopulitura.
- Mettete il regolatore di vapore in posizione **O**.
- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore.
- Togliete il serbatoio dell'acqua e riempitelo fino ad un quarto della sua capacità.
- Rimettete a posto il serbatoio.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Mettete il termostato sulla posizione **MAX**.
- Lasciate che il ferro si riscaldi fino a quando la spia ambra non si spegne per poi riaccendersi.
- Togliete la spina dalla presa.
- Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra il lavandino.
- Mettete il regolatore del vapore in posizione  (= disinquinazione). Il regolatore di vapore si solleva leggermente.
- Sollevate il regolatore del vapore fino a quando si blocca (fig. 9).
- L'acqua bollente e il vapore inizieranno ad uscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni (fig. 10).
- Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro.
- Potete sollevare ulteriormente il regolatore del vapore per estrarre l'ago (fig. 11) ed eliminare eventuali incrostazioni. A tale proposito, potete utilizzare dell'aceto.

Evitate di piegare o danneggiare l'ago del vapore!

- Sostituite l'ago. Inserite la punta dell'ago esattamente al centro dell'apertura, facendo combaciare la piccola tacca laterale nel foro (fig. 12).
- Riabbassate il regolatore del vapore (fig. 13).
- Mettete il regolatore del vapore in posizione **O**.
- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore.
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Mettete il termostato sulla posizione **MAX** e aspettate che il ferro si riscaldi.
- Passate il ferro su un panno. L'acqua rimasta all'interno della camera del vapore verrà vaporizzata e quindi espulsa attraverso i fori della piastra.
- **Non riempite mai il serbatoio con aceto o altri agenti disincrostanti.**

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).
- La parte superiore dell'apparecchio può essere pulita con un panno umido.
- La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.
- Non immergete mai il ferro in acqua.

Come riporre il ferro




- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Togliete il serbatoio dell'acqua, svuotatelo (fig. 14) e rimettetelo a posto.
- Mettete il regolatore di vapore in posizione **O**.
- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore e lasciatelo raffreddare.
- Potete avvolgere il cavo attorno al ferro.
- Riponete sempre il ferro tenendolo appoggiato sulla parte posteriore (fig. 15).

Σημαντικό

- Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές συμβουλευόμενοι τις φωτογραφίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας που αναγράφεται στην πινακίδα της αντιστοιχεί στην τάση τροφοδοσίας του δικτύου της οικίας σας.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν εμφανίζει οποιαδήποτε βλάβη.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι δυνατόν στα παιδιά ν' αγγίξουν το σίδερο όταν είναι ζεστό και να μην μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό και πριν αφαιρέσετε την ποσότητα του νερού που απομένει μετά τη χρήση.
- Ποτέ μην βυθίζετε το σίδερο μέσα στο νερό.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, ή όταν αφήνετε το σίδερο για πολύ λίγο χρονικό διάστημα:
 - ρυθμίστε το επιλογέα του ατμού στη θέση 0,
 - στηρίξτε το σίδερο στην πίσω πλευρά του,
 - αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το φιν παροχής ρεύματος.
- Σημείωση: Η πλάκα μπορεί να υποστεί σημαντική διάβρωση αν το σίδερο αποθηκευθεί σε οριζόντια θέση.
- Μερικά τμήματα από το σίδερο έχουν λιπανθεί κι' έτσι μπορεί να βγει λίγος καπνός την πρώτη φορά που θα το λειτουργήσετε. Μετά από λίγο, όμως, θα σταματήσει να βγάζει καπνό.
- Πριν το χρησιμοποιήσετε, για πρώτη φορά, αφαιρέστε κάθε αυτοκόλλητο ή προστατευτικό που υπάρχει στην πλάκα σιδερώματος. Καθαρίστε την πλάκα μ' ένα μαλακό πανί.
- Αποτρέψτε τη διαρροή! Μη ρίχνετε ξύδι ή άλλο χημικό υγρό (καθαριστικό), στο δοχείο του νερού.
- Το καλώδιο της τροφοδοσίας δεν πρέπει να αγγίξει την πλάκα σιδερώματος, όταν αυτή είναι ζεστή.

- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής αυτής έχει καταστραφεί, πρέπει να αντικατασθεί αποκλειστικά με τον ίδιο τύπο καλωδίου. Για την εγκατάσταση του ρωτήστε τον αντιπρόσωπο της Philips ή την κεντρική αντιπροσωπεία της Philips στη χώρα σας.

Γενική περιγραφή (σχήμα 1)

- A** Ρυθμιστής (διακόπτης) θερμοκρασίας
- B** Ρυθμιστής (διακόπτης) ατμού (περιστροφικός)
 - = χωρίς ατμό
 -  = κανονική παραγωγή ατμού
 -  = μέγιστη παραγωγή ατμού
 -  = αυτοκαθαρισμός/ αφαίρεση βελόνας ρύθμισης ατμού
- C** Πλήκτρο ψεκασμού
- D** Ακροφύσιο ψεκασμού
- E** Άνοιγμα για το γέμισμα νερού
- F** Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας (πορτοκαλί)
- G** Τύπος πλάκας
- H** Δέσιμο καλωδίου
- I** Δοχείο νερού (αποσπώμενο) με ένδειξη στάθμης
- J** Πλήκτρα απελευθέρωσης του δοχείου νερού
- K** Φωτεινή ένδειξη (κόκκινο) αυτόματης διακοπής (μόνο το μοντέλο HI 178)

Γέμισμα με νερό (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό)


- Γεμίστε το σίδερο αυτό με νερό βρύσης, πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Για να το γεμίσετε ξανά, χρησιμοποιήστε επίσης νερό βρύσης. Εν τούτοις, αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα μεγαλύτερη από 17 °DH) σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε απεσταγμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαρισμένο νερό.
 - Αφαιρέστε το φιλτράρισμα τροφοδοσίας από την πρίζα.
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ατμού στη θέση **O** (= χωρίς ατμό) (σχήμα 2).
 - Πιέστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα απελευθέρωσης του δοχείου, και τραβήξτε το δοχείο από το σίδερο (σχήμα 3).

- Γεμίστε το δοχείο νερού (σχήμα 4). Μη γεμίζετε επάνω από την ένδειξη **MAX**.
- Τοποθετήστε το δοχείο νερού πίσω στη θέση του (κλικ) (σχήμα 5).
- Στηρίξτε το σίδερο σε όρθια θέση.

Συμβουλές για το σιδέρωμα

- Πάντα να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει κάποια ετικέτα σιδερώματος επάνω στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε (βλέπε πίνακα). Ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες.
- Αν λείπουν οι οδηγίες σιδερώματος και γνωρίζετε το είδος του υφάσματος, τότε συμβουλευτείτε τον πίνακα.

Πίνακας

Το σύμβολο  στην ετικέτα σημαίνει ότι το ύφασμα **δεν πρέπει να σιδερωθεί**.


Οδηγίες στην ετικέτα	Τύπος υφάσματος	(A) Θέση ρυθμιστή θερμοκρασίας	(B) Διακόπτη ατμού (συμβουλή)
	Συνθετικά υφάσματα π.χ. ακρυλικό, βισκόζη (νάιλον), πολυέστερ Μεταξωτά	Ελάχιστο ● 	○ Χωρίς ατμό
	Μάλλινα	● ● 	 Κανονικός ατμός
	Βαμβακερά Λινά	● ● ● Μέγιστο	 Μέγιστος ατμός

- Ο πίνακας ισχύει για το υλικό το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο και όχι για το φινίρισμα που διαθέτει, π.χ στράς κ.τ.λ. Ύφασμα στο οποίο έχει τοποθετηθεί κάποιο είδος φινιρίσματος (στράς, πιέτες, ανάγλυφο, κτλ) θα ήταν καλό να σιδερωθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Ταξινομήστε πρώτα τα ρούχα που έχετε για σιδέρωμα σύμφωνα με τη θερμοκρασία σιδερώματος: μάλλινα με μάλλινα, βαμβακερά με βαμβακερά, κλπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα απ' ότι ψύχεται. Για το λόγο αυτό, ξεκινήστε να σιδερώνετε τα ρούχα που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία, όπως αυτά που είναι κατασκευασμένα απο συνθετικά υφάσματα.
- Αν το ύφασμα αποτελείται απο διαφορετικής ποιότητας υλικά, πρέπει πάντα να επιλέγετε τη χαμηλότερη θερμοκρασία, σιδερώματος, που χρειάζεται το υλικό, απο το οποίο αποτελείται το ύφασμα. (π.χ, ένα ύφασμα, που αποτελείται 60% απο πολυέστερ και 40% απο βαμβάκι, πρέπει να σιδερωθεί στην θερμοκρασία που ενδείκνυται για το πολυέστερ (●) και χωρίς ατμό).
Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος απο το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, βρείτε ένα σημείο που δεν θα φαίνεται, όταν το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε. Δοκιμάστε τη θερμοκρασία σιδερώματος που είναι η πιο κατάλληλη στο σημείο αυτό. (Ξεκινήστε με μια σχετική χαμηλή θερμοκρασία).
- Υφάσματα που αποτελούνται πλήρως από μαλλί (100% μάλλινα), μπορούν να σιδερωθούν στη θέση παραγωγής ατμού. Είναι προτιμότερο να θέσετε το πλήκτρο ατμού στο σημείο H και να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί. Όταν σιδερώνετε με ατμό τα μάλλινα υφάσματα, μπορεί να δημιουργηθεί γυαλάδα στο ύφασμα. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί γυρίζοντας ανάποδα το ύφασμα και σιδερώνοντας απο την εσωτερική του πλευρά.
- Το βελούδο και τα υπόλοιπα υφάσματα, που γρήγορα παρουσιάζουν σημεία γυαλάδας, πρέπει να σιδερώνονται προς μια μόνο κατεύθυνση (με τη φορά του πέλους) χωρίς μεγάλη πίεση. Πάντα να διατηρείτε το σίδερο σε κίνηση.
- Σιδερώστε την εσωτερική πλευρά των συνθετικών υλικών και των μεταξωτών, έτσι ώστε να μην δημιουργήσετε γυαλιστερά σημεία. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκασμό για να μη δημιουργήσετε λεκέδες.




Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο (στην πίσω πλευρά του).
- Ρυθμίστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος όπως υποδεικνύεται στις οδηγίες του πίνακα (σχήμα 6).
- Τοποθετήστε το φις στην πρίζα.
- Αφού σβήσει η πορτοκαλί λυχνία θερμοκρασίας και στη συνέχεια ανάψει ξανά μπορείτε να αρχίσετε το σιδέρωμα.
- Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η ενδεικτική λυχνία μπορεί να σβήσει. Αυτό δείχνει ότι η πλάκα είναι στη σωστή θερμοκρασία. Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα.
- Αν έχετε ρυθμίσει το πλήκτρο θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θέση αφού έχετε σιδερώσει σε μια υψηλότερη θερμοκρασία, μην ξεκινήσετε το σιδέρωμα πριν ανάψει η ενδεικτική λυχνία.

Ψεκασμός

Πατώντας μερικές φορές το πλήκτρο ψεκασμού  τα ρούχα μπορούν να ψεκαστούν σε οποιαδήποτε θερμοκρασία (σχήμα 7). Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαθέτει αρκετή ποσότητα νερού.

Σιδέρωμα με ατμό

- Όπως φαίνεται στο πλήκτρο ελέγχου της θερμοκρασίας και του πίνακα, το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατόν να γίνει μόνο στις υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος:
 - ή ●●● για  (ατμό)
 - για  (μέγιστη παραγωγή ατμού)
- Αν δοκιμάσετε να σιδερώσετε με μέγιστη παραγωγή ατμού  με το πλήκτρο ελέγχου θερμοκρασίας στο ●●, νερό μπορεί να τρέξει από την πλάκα επειδή η θερμοκρασία δεν είναι αρκετά υψηλή.
- Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο διαθέτει αρκετή ποσότητα νερού.
 - Τοποθετήστε το σίδερο σε όρθια θέση (στην πίσω πλευρά του).
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο της θερμοκρασίας στην απαιτούμενη θέση εντός της περιοχής ατμού (●● ή ●●●) (σχήμα 6).
 - Τοποθετήστε το φις στην πρίζα.

- Περιμένετε μέχρι να σβήσει και ν' ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ρύθμισης του ατμού στην απαιτούμενη θέση ☺ ή ☹.
- (Δείτε τον πίνακα).

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό ακολουθήστε τις οδηγίες που περιγράφουν το σιδέρωμα με ατμό. Ωστόσο, το πλήκτρο παραγωγής ατμού θα πρέπει να παραμείνει στη θέση 0. (χωρίς ατμό).

Αυτόματη διακοπή (μόνο το μοντέλο HI 178)

Αν το σίδερο παραμείνει ακίνητο περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, το στοιχείο θέρμανσης θα σβήσει αυτόματα. Η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει για να δείξει ότι το σίδερο έχει κλείσει (σχήμα 8). Στην οριζόντια θέση, θα σβήσει σε 30 δευτερόλεπτα. Στην κάθετη θέση, θα σβήσει σε 8 λεπτά.

Όταν πάρετε το σίδερο στα χέρια σας και πάλι, η κόκκινη λυχνία θα σβήσει και θ' ανάψει η πορτοκαλί λυχνία θερμοκρασίας. Αυτό δείχνει ότι το σίδερο ζεσταίνεται. Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία (πορτοκαλί). Τότε, μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμα.

Συντήρηση

- Είναι σημαντικό να γίνεται αυτο-καθαρισμός τουλάχιστον κάθε μήνα για να αφαιρούνται τα άλατα κλπ. Όσο σκληρότερο είναι το νερό, τόσο περισσότερο πρέπει να αυτο-καθαρίζεται.
- Τοποθετήστε το πλήκτρο ατμού στη θέση 0.
- Τοποθετήστε το σίδερο όρθιο (στην πίσω πλευρά του).
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού και γεμίστε το δοχείο στο 1/4 της χωρητικότητάς του.
- Τοποθετήστε το δοχείο στη θέση του.

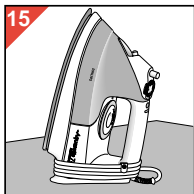
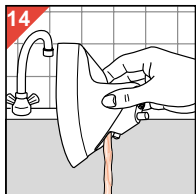
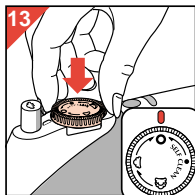
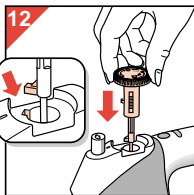
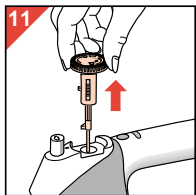
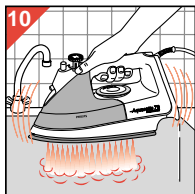
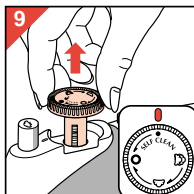
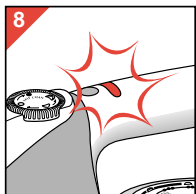
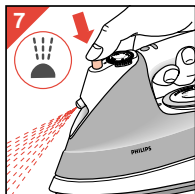
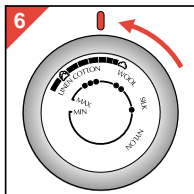
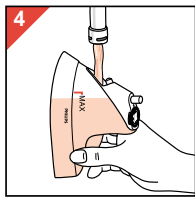
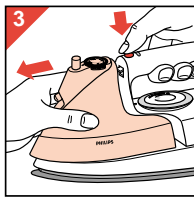
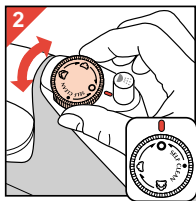
- Τοποθετείστε το φιν στην πρίζα.
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση **MAX**.
 - Αφήστε το σίδερο να ζεσταθεί μέχρι να ανάψει και να σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας.
 - Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα.
 - Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση επάνω από τον νεροχύτη.
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ατμού στη θέση **⊕** (καθαρισμός αλάτων, επικαθίσεων, κλπ). Το πλήκτρο ατμού θα πεταχτεί ελαφρά προς τα πάνω.
 - Τραβήξτε προς τα πάνω το πλήκτρο του ατμού μέχρι να μην βγαίνει άλλο (σχήμα 9).
Βραστό νερό και ατμός θα πρέπει να βγαίνει από τις τρύπες τις θερμόπλακας.
Σωματίδια και άλατα/επικαθίσεις (αν υπάρχουν) ξεπλένονται με τον τρόπο αυτό (σχήμα 10).
 - Καθώς γίνεται αυτός ο καθαρισμός, κουνήστε το σίδερο εμπρός-πίσω.
 - Μπορείτε να τραβήξετε ακόμη πιο πάνω το πλήκτρο ατμού για να αφαιρέσετε τη βελόνα (σχήμα 11). Με τον τρόπο αυτόν είναι δυνατόν να αφαιρέσετε οποιαδήποτε επικάλυψη ή κατάλοιπο άλατος που έχει απομείνει. Στην περίπτωση αυτή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ξύδι.
- Ωστόσο, αποφύγετε να στραβώσετε ή να καταστρέψετε τη βελόνα του πλήκτρου ατμού.**
- Επανατοποθετήστε τη βελόνα του πλήκτρου ατμού. Τοποθετήστε τη βελόνα ακριβώς στο κέντρο της συσκευής και ταιριάξτε τη μικρή γλώσσα στην πλευρά, μέσα στο κενό που υπάρχει (σχήμα 12).
 - Απελευθερώστε το πλήκτρο ατμού (σχήμα 13).
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ατμού στη θέση **0**.
 - Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο.
 - Τοποθετήστε το φιν στην πρίζα.
 - Ρυθμίστε το πλήκτρο ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση **MAX** και αφήστε το σίδερο να ξαναζεσταθεί.
 - Κινείστε το σίδερο πάνω σε ένα παλιό (κατά προτίμηση) κομμάτι ύφασμα. Το υπόλοιπο νερό, που απέμεινε στο δοχείο νερού, θα εξατμιστεί και θα διαφύγει μέσα από την θερμόπλακα.
- **Μην ρίχνετε ξύδι ή άλλο χημικό υγρό καθαρισμού αλάτων, επικαθίσεων, κλπ. στο δοχείο του νερού.**

Καθαρισμός

- Πρίν τον καθαρισμό αφαιρέστε το φινι από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει.
- Τα άλατα και τα άλλα σωματίδια μπορούν να σκουπιστούν από την πλάκα μ' ένα υγρό πανί κι' ένα μη διαβρωτικό υγρό καθαρισμού.
- Το επάνω τμήμα του σιδήρου μπορεί να καθαριστεί μ' ένα βρεγμένο πανί.
- Κρατήστε την πλάκα λεία: αποφύγετε τη χάραξη με σκληρά αντικείμενα.
- Κατά διαστήματα, καθαρίστε το εσωτερικό του δοχείου νερού γεμίζοντας με νερό και ανακινώντας το. Στη συνέχεια αδειάστε το νερό.
- Ποτέ μη βυθίζετε το σίδερο σε νερό.

Αποθήκευση

- Αφαιρέστε το φινι από την πρίζα.
- Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Αδειάστε οποιαδήποτε ποσότητα νερού έχει απομείνει (σχήμα 14) στο δοχείο του νερού.
- Ρυθμίστε το πλήκτρο παραγωγής ατμού στη θέση **0**.
- Τοποθετείστε το σίδερο όρθιο και αφήστε το να κρυώσει καλά.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να τυλιχθεί γύρω από την υποδοχή αποθήκευσης του καλωδίου.
- Πάντα να αποθηκεύετε το σίδερο όρθιο (στην πίσω του πλευρά) (σχήμα 15).





100% recycled paper



4239 000 41861